

以国际传播为导向的英语专业人才培养

张淑红

河北传媒学院

摘要：高等院校作为外语类人才培养的重要单位，为了加强国际传播能力，高等院校要不断明确历史使命，更新育人理念。本文论述了如何提升语言服务类专业人才的综合能力和有效途径。

关键词：国际传播能力；语言服务类专业人才；综合能力

【DOI】 10.12252/j.issn.2096-627X.2023.03.208

“加强国际传播能力建设”是在2015年写进中国政府工作报告的。中共中央政治局2021年5月31日就加强我国国际传播能力建设进行第三十次集体学习时，习近平总书记强调，“讲好中国故事，传播好中国声音，展示真实、立体、全面的中国，是加强我国国际传播能力建设的重要任务”。党的二十大报告也指出，要推进文化自信自强，铸就社会主义文化新辉煌，要增强中华文明传播力、影响力，推动中华文化更好地走向世界。

针对国家的文化发展战略和增强国际传播能力的要求，教育领域的研究者对语言类人才国际传播能力的培养提出了不同层次的见解和主张。作为外语类人才的培养单位，我们坚持从国家文化发展战略对高等院校外语人才培养提出的新的时代要求出发，不断明确历史使命，更新育人理念。首先要明确英语专业人才培养的现状、发现其中的不足，才能进一步强调提升人才综合素养的必要性和重要性，进而探索和寻找在提升国际传播能力为导向下如何提升语言服务类专业人才的综合能力和有效途径。

一、英语专业综合素养的现状

河北传媒学院英语专业人才培养定位是，立足河北，面向全国，培养具有良好的思想道德品质、扎实的英语语言运用能力、较好的汉语水平和跨文化交际能力、一定的传媒知识和传媒素养，具有家国情怀和国际视野，能够在媒体、外事、文化、语言服务机构和教育等企事业单位从事口、笔译、译后编辑、文化传播、语言教育及其他语言服务工作的应用型英语人才。

根据该定位，英语专业构建了融传媒专业知识和英语语言文化知识为一体的课程体系，注重培养学生的英汉双语运用能力和跨文化交际能力。据此，英语专业在课程建设中不断加强中外文化和口笔译类课程的建设力度。目前我们的英语专业人才培养与国家需求和社会需求存在一定差距，主要表现在以下几个方面。

首先，知识储备和人文素养不足。语言专业的学

生，人文素养不仅是与外语相关的人文学科的知识，还包括人文精神的塑造、对中国传统文化的认知、对学生内在品格的养成等多个维度。英语专业的学生，作为国家外语人才的储备力量，是未来承担对外话语和跨文化交流的主要力量。中国的对外话语体系建构要以中国文化为根基，立足于中国历史文化和社会发展的实践，而传统的语言技能类为主的课程设置，造成了课程重专业性而轻人文性的问题，导致学生人文素养不足，这是我们亟待解决的问题。

其次，学生文化背景与知识结构单一，知识面狭窄，无法适应当今社会对综合性外语人才的需求。通识类课程教授的内容较为浅显，学生深度学习和专业拓展的能力有限，专业技能类课程侧重听、说、读、写等综合技能的训练，对内容内涵训练重视度不足。大部分学生在大学四年的学习中，仅仅注重自己的语言基本表达能力和书面写作能力的提升，对于很多学科领域的专业知识知之甚少。在择业和就业过程中，学生往往发现，社会和用人单位需要的是“外语能力+专业能力”的应用型人才，而我们很多毕业生需要在踏入工作领域的时候从头开始学习。因此，近些年来，英语专业的就业形势更加严峻，一方面企业找不到合适的人才，另一方面，毕业生又找不到对口的工作。这需要我们根据当今的人才市场需求和国家语言服务产业的发展战略调整课程体系和人才培养目标。

再次，思辨能力较弱，思维训练不足。习近平总书记在中央外事工作会议上也提出了“世界处于百年未有之大变局”的论断。外语专业的人才应该认识到外语人的文化使命已经从“开眼看世界”转变到“向世界讲中国”。绝大部分学生在本科阶段的学习过程中，强化语音、词汇和语法的学习，学习过程和学习方都侧重机械性的记忆和重复训练，对积极思维和批判性思维的训练严重不足，这造成了我们的学生是没有办法进行独立的研究和判断能力的人。向世界发声，承担起传播中国的

使命，需要的是有民族文化自信和有独立见解和能进行有效的跨文化交流的人。在学生的思维能力训练上，我们任重道远。

因此，以国际传播为导向，从强化学生的国际传播能力为出发点，进行课程研究和教学模式的创新研究，对于切实提高人才培养质量具有重要意义，符合应用型外语人才培养的规律，也符合传媒院校外语人才培养服务于国家和地方文化发展战略的实际要求。

二、提升学生综合素养的必要性和重要性

随着全球化的进一步发展，我们传统的语言人才培养模式的弊端逐渐凸显。最典型的问题就是学生的单纯的外语水平的提升越来越显示出内涵不足的缺陷。学科课程的轻人文性造成了学生融学科能力、跨学科能力的学习能力严重不足，我们在近些年增开了相应的专业拓展课和学科拓展课，但是，授课效果并不理想。很多学生在接触拓展课教学内容的时候，对他们而言完全是全新的知识领域，甚至有很多同学认为大量的专业拓展课与其专业学习无任何关系。学生对自己所学专业的人文性认识不够，专业与学科之间的拓展能力有限，学习动力和学习能力不足。最终的结果就是我们培养出大批量的普通的语言人才，而不是国家要求的综合性外语人才。

新文科建设的核心要义是立足新时代，回应新需求，促进文科教育的融合化、时代化、中国化和国际化，引领人文社科新发展，服务人的现代化新目标。对于外语专业建设而言，其精神要义是要凸显时代精神、凸显中国价值、强化学生对中国文化的认知、培养其具有积极向上的人生价值取向、树立多元文化认知、树立高度的文化自信和铸就牢固的爱国主义精神根基，这样才能真正做到“胸怀祖国、放眼世界”，真正认识到我们使命已经远远不是掌握语言工具“睁眼看世界”，而是牢牢把握和熟练使用语言工具，有效进行跨文化交流的“向世界讲中国”。我们要讲述什么样的中国，传递什么样的价值观，怎样才能讲好中国故事，在构建中国对外话语体系中承担怎样的家国使命？这是每个外语人应该认识到的最基本的问题。因此，培养和塑造“懂语言、有知识、具备交际能力和思辨能力、具有优秀的国际传播能力和健康人格”的外语人，才是符合当前我国国家和社会发展的新时代的外语专业人才。作为“向世界讲中国”的主要文化传播者和跨文化交流者，青年外语人是通过他们的专业知识和视角向世界传播中国，他们根植于内心的文化自信和优秀的人文素养是其承担这

一重要历史使命的基本前提。只有他们的综合素养得到提升，才能有效增强国家对外话语体系建构的实力和国家的文化软实力。

所以，在以国际传播为导向的专业建设和人才培养中，要不断优化专业结构，培养学生的融学科学习能力和跨学科专业知识，培养其成为既掌握外语学科知识和语言交流工具，也更要熟悉与专业相关的历史、文化、经济、教育、传媒等各个领域的跨学科知识。综合性外语人才不仅仅要有扎实的语言专业知识，更要有丰富的知识储备、优秀的思辨能力和跨文化交际能力，具有健全健康的人格和正确的文化价值观以及深度学习能力和职业发展能力，才能在各个领域成为符合国家和社会需要的语言人才，承担其传播中国声音的文化使命。

三、全方位提升学生综合素养的途径

自2018年以来，我们对英语专业人才培养的基本要求中，一直强调要培养学生“拥有国际视野和家国情怀”。我们要深刻认识到，随着我国加快对外话语体系建构，国家对外语人才培养赋予了新的历史使命。在以往的专业课建设中，我们主要注重课程内容和课程教学方式的改革，虽然加大了对实践能力的培养，但是与市场需求和文化发展需求的结合并不紧密。2022年4月，我国首次发布了中国翻译人才发展报告，对我国的翻译人才培养现状和就业现状进行了综述，也对人才应用能力和不足进行了分析。报告指出，当前我国翻译服务人员已达538万，比10年前增加144万余人，增长了近40%。同时，翻译人才队伍呈现“年轻化”“高知化”“梯队化”等特征，人才结构偏向高学历、专业化方向发展，“一专多能”素质的复合型人才需求日益迫切。

因此，在国际传播能力培养的维度来审视外语专业人才培养，优化培养模式，意味着培养内容和方式的变化。以往的外语人才和翻译人才培养将重点放在学习外国文学、语言和文化上，出现了一定程度的中国文化失语现象。翻译人才可能对英美文学及其流行文化如数家珍，而对中国的民族文化可能知之甚少。如果自己都不了解自身的文化传统和思想观念，何以担当译介中国的重任？因此，我们的人才培养迫切需要弥补本土文化滋养不足的短板，加强对本土历史文化和知识观念的教育。

全方位提升英语专业人才的综合素养，即从语言能力、知识品质、文化意识、思辨能力和学习能力等多个维度提升人才的综合能力。要从以下几个主要方面立体

化提升人才培养格局，才能全方位提升外语专业人才的综合素质，更好地服务于区域发展和社会建设，为中华民族伟大复兴贡献自己的力量。

首先，要进一步调整专业课教学体系。为了培养学生的跨学科能力和融学科能力，要实现学科的交叉、相融和互通，不能在课程设置和专业设置上过于狭窄，要注重如何打破学科之间的壁垒，如何实现学科的交融，如何能够有效地帮助学生拓展专业知识、积累跨学科知识。比如，应加强课程群建设，提升课程群在学生的知识、素养、能力等方面的作用。以英语专业为例，作为传媒类院校的英语专业，应该增加如“国际视野与文明对话”类的课程群建设，增加“中华经典与传统文化”等课程群的建设，弥补学生培养中中国文化失语的缺陷。并且，适当增加传媒、传播学之类的课程，要培养学生精通语言和文化，并且“懂传播”的基本素养，培养学生从思辨的视角，通过文化学习语言，通过学习语言了解文化，培养其在中外文化的对比和学习中进行求同存异的能力，培养文化态度和文化共情力。以此为宗旨，才能不断优化知识结构，全面提升综合素养。

其次，课程教学应该更加注重内涵建设。以本专业字幕翻译类课程的课程设计为例，在进行课堂教学设计的时候，要结合学情有差异地进行课堂教学设计，让学生在潜移默化中提升综合能力，并且要将课程思政有机有效地融合进课堂授课环节和实践环节。首先，要明确教学目标，如，使学生了解译制片的基本属性和意，以及中国影视译制方式及其传播特征；了解纪录片创作的基本理论和实践，思考汉语纪录片字幕翻译特点；掌握英、汉语言的句子结构特点且在字幕翻译实践中恰当的行文组句；以纪录片字幕翻译为例，在语言对比中感受语言的魅力，体会汉语语言的节奏美、内涵美、文化美，从而培养家国情怀；最后，要反思字幕翻译研究的现状，思考在对外宣传中如何做到精准传播。

针对教学重点，教师在课程设计中可以让学生课前观看视频学习资源；然后以课堂讲授的方式，介绍纪录片创作的基本理论和实践；以讨论的方式思考汉语纪录片字幕翻译特点，并结合翻译工作坊的影视翻译实践，探讨英汉字幕语言特点。针对教学难点，采取可以理论与实践相结合的方式，加深学生对字幕策略和翻译方法的认知；通过对字幕翻译实践进行反思，撰写实践报告和反思日志，加深对纪录片的文化认识；并且正确认识技术与艺术的关系，思考中国优秀文化对外传播的途径，提升跨文化交际意识和文化自信，帮助学生意识

到“语言技巧训练和文化意识并重”才能具备“讲好中国故事、传播中国声音”的本领。在授课方法上，教师可以结合运用产出导向法进行教学设计。首先，学生在课前根据教师布置的字幕翻译任务，在语言输出的过程中通常会意识到自己的不足，从而激发其在课堂学习中的积极性。之后，教师在课上通过讲授、研讨、结合案例分析等教学设计帮助学生完成语言、能力、内容等方面的“促成”，帮助学生最终完成学习目标。同时，安排工作坊实践教学辅助专业课教学。形成“实践+反思+研讨+实践”的训练过程，将课程内容学习真正落实到翻译实践中，并从根本上提升实践能力。

结语

作为外语人才培养单位，我们要深入理解外语人才在融通中外和实现跨文化交际的使命中，也经历了百年之发展。我们要理性看待外语人才培养的百年史，要认识到当今外语人才培养的战略意义。外语人才培养要站在历史和时代的交汇处，明确目标，不断优化人才培养模式，加强培养外语人才的国际传播能力，为国育才，培养符合国家文化发展战略需要的国际传播人才，为我国构建对外话语体系、增强国际传播能力建设储备人才后备军。

参考文献

- [1] 新文科建设的理论内涵与实践路向. 段禹; 崔廷强. 云南师范大学学报(哲学社会科学版), 2020
- [2] 国际传播视域下翻译人才的SWOT分析及能力建设[J]. 张茜; 张欣. 黑河学院学报, 2023(07)
- [3] 智媒时代国际传播人才培养的三个维度. 赵婷玉. 教育传媒研究, 2023
- [4] 国际传播能力、国家话语能力和国家语言能力——兼述国际传播人才培养“双轮驱动”策略. 文秋芳. 河北大学学报(哲学社会科学版), 2022

基金项目：2022年河北省高等教育教学改革研究与实践项目：从“理解世界”到“传播中国”——以国际传播为导向的外语人才综合能力培养（项目编号：2022GJJG654）

2022年河北传媒学院教学改革研究项目：从“理解世界”到“传播中国”——以国际传播为导向的外语人才综合能力培养（项目编号：jw2022003）

作者简介：张淑红，出生年月：1979-11-23，女，汉族，籍贯：河北省保定市，所在院校：河北传媒学院，职称：副教授，学历：研究生，学位：硕士，研究方向：英美文学、翻译。